

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS CHAFFANJON, Haïphong

« Une des plus anciennes entreprises commerciales de Haïphong
et des mieux menées » (Henri Cucherousset, 1928)

Publicité
MAISON N. REYNAUD
A. CHAFFANJON ET C^{ie} SUC^{rs}
HAÏPHONG
(*L'Avenir du Tonkin*, 24 mai 1893)

Chemises — Faux cols et manchettes — Chapeaux de feutre de Hong-kong et
chapeaux de feutre français, mous et durs — Casquettes et bonnets de voyage —
Tricots et caleçons coton — Flanelles et caleçons de flanelle — Foulards — Manteaux et
posters — Draps et flanelles pour vêtements — Cravates blanches et de fantaisie —
Gants de peau blancs et de couleurs — Gants en soie et en fil — Sorties de bal laine et
soie et mantelets pour dames — Chapeaux de dames etc.
Meubles en tous genres. — Tissus et Tentures pour Ameublement
VINS DE TABLE EN BARRIQUES, 1/2 BARRIQUES ET EN BOUTEILLES
GRAND ASSORTIMENT DES CONSERVES RODEL & AMIEUX
Eaux de Vichy assorties — Eaux de St-Galmier — Eaux de Bussang
Armes et munitions de guerre et de chasse. — Cigares de la Régie —
Cigares « la Constancia »
Sellerie — Maroquinerie — Articles pour fumeurs — Bijouterie

CHRONIQUE LOCALE (*L'Avenir du Tonkin*, 16 septembre 1893)

Le mariage de M. Goubier et de M^{lle} Masson de Fouchier, a eu lieu à Haïphong le 12
courant.

Les témoins du marié étaient M. Falque, agent des Messageries maritimes, et
M. Mercier, greffier-notaire ; ceux de la mariée, MM. Chaffanjon, négociant, et Simond,
chancelier.

Beaucoup de monde à la mairie ainsi qu'à la cathédrale où a eu lieu la bénédiction
nuptiale.

Le soir, dîner à l'hôtel du Commerce.

N° 782. — ARRÊTÉ nommant les membres de la commission d'expropriation pour cause d'utilité publique, en Annam et au Tonkin
(*Bulletin officiel de l'Annam-Tonkin*, décembre 1893)

Chaffanjon, membre de la chambre de commerce de Haïphong ; membre

QUANG-YEN
(*L'Avenir du Tonkin*, 17 juillet 1895)

Nous avons le regret d'apprendre la mort de M. Bergeron, employé de la maison Chaffanjon et Cie, de Haïphong, décédé à son arrivée à Quang-yên où il venait pour se faire soigner d'une maladie de foie à l'hôpital.

Publicité
(*L'Avenir du Tonkin*, 3 juillet 1895, p. 2, col. 1)

Ancienne Maison N. Reynaud
A. CHAFFANJON et Cie Succ^{rs}
ARTICLES POUR LE 14-JUILLET
LANTERNES — BALLONS — VERRES DE COULEUR
Feus d'artifice — Fusées volantes
Chandelles romaines — Flammes de Bengale — Soleils

NÉCROLOGIE
(*L'Avenir du Tonkin*, 23 juin 1897)

C'est avec un profond regret que nous apprenons la mort en mer, le 11 courant, de M. Antoine Chaffanjon, chef de l'importante maison de commerce d'Haïphong, décédé des suites d'anémie profonde.

M Chaffanjon était parti pour France par l'avant-dernier courrier, fatigué, mais comptant sur un séjour en Europe pour se remettre complètement.

C'était un homme affable, qui ne laisse que des sympathies et des regrets. Un des colons de la première heure, car il avait dix ans de séjour non interrompus dans la colonie.

Le corps a été immergé trois jours après le départ de Colombo.

Nous présentons à M^{me} A. Chaffanjon, sa veuve, ainsi qu'à son petit garçon ; à M. et M^{me} Paul Chaffanjon, tous cruellement éprouvés, l'expression bien sincère de nos douloureux sentiments de condoléance.

Haïphong
(*L'Avenir du Tonkin*, 30 avril 1898)

Nous avons le regret d'apprendre la mort de M. Noël Reynaud, le fondateur de l'importante maison de commerce d'Haïphong, survenue dans cette ville dans la nuit du 27 au 28 courant.

Depuis son retour de France, M. Reynaud n'avait jamais été très bien portant. Le dénouement fatal était attendu d'un jour à l'autre. Il succombe dans sa quarante huitième année, terrassé par un travail énorme, le souci des affaires, et une paralysie générale survenue à la suite d'un trop long séjour aux colonies.

C'était un colon de la première heure très estimé de tous ceux qui le connaissaient.

Nous présentons à sa veuve, Madame N. Reynaud, ainsi qu'à la famille si cruellement frappée nos sincères compliments de condoléances.

Le 28 courant, à cinq heures du soir, ont eu lieu les obsèques de M. Noël Reynaud.

Toute la ville avait tenu à accompagner ce vieux Tonkinois à sa dernière demeure, prouvant ainsi à la famille l'estime en laquelle on le tenait.

1902 : CRÉATION D'UNE PLANTATION DE THÉ

L-J. CHAFFANJON

(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-51)

Approvisionnement général,

boulevards Amiral-Courbet, Henri-Rivière et Amiral-de-Beaumont, Haïphong.

M. L. J. CHAFFANJON ; MORAND, fondé de pouvoirs ; A. GAVAGNACH ; E. LACOMBE ; G. LACOMBE ; J. BARNICH ; J. MIANNAY ; L. NÉPUSCHLAN ; M^{mes} MORAND ; BEAUSEROY ; M^{lle} MIANNAY.

Distinctions honorifiques
(*L'Écho annamite*, 9 août 1921)

Vu-thien-Nghi, interprète chez M. Gavagnach à Haïphong, 15 ans de services.

Publicité

FUSILS GUINARD
ARMES PERFECTIONNEES



FUSILS **F. DARNE** A CANONS FIXES
FUSILS BROWNING A REPETITION -- CARABINES -- PISTOLETS AUTOMATIQUES
MUNITIONS DIVERSES -- ACCESSOIRES
DEMANDEZ LE PRIX-COURANT SPECIAL

Maison **L. J. CHAFFANJON** A Haiphong

(*L'Avenir du Tonkin*, 16 janvier 1924)

FUSILS GUINARD
armes perfectionnées
FUSILS F. DARNE À CANONS SCIÉS
FUSILS BROWNING À RÉPÉTITION — CARABINES — PISTOLETS AUTOMATIQUES

DEMANDEZ LE PRIX COURANT SPÉCIAL
MAISON L.-J. CHAFFANJON à Haïphong

Chronique de Haïphong
(*L'Avenir du Tonkin*, 28 septembre 1925)

LA MORT DE M. MORAND. — M. Félix Morand, le sympathique fondé de pouvoirs de la Maison Chaffanjon, a été trouvé mort, hier matin, dans bureau à l'ouverture des magasins.

Rien ne pouvait laisser prévoir une fin aussi rapide, M. Morand ayant passé la soirée en compagnie d'amis et rien d'anormal n'ayant été constaté dans son état de santé.

Dimanche matin, il s'était levé de bonne heure, et en pyjama avait gagné son bureau pour travailler ; une hémorragie cérébrale, comme le cas se produit fréquemment ici, l'a terrassé en plein travail.

M. Louis Morand, laisse une veuve, M^{me} Louis Morand, née Lacombe, et 2 enfants.

Membre de l'A.T.A.C., il était titulaire de la croix de guerre.

Les obsèques religieuses ont lieu aujourd'hui, à l'heure où nous paraissions.

Nous adressons à sa veuve et à ses enfants ; à M. L. Chaffanjon, actuellement en France, à la famille, l'expression de nos bien vives condoléances.

OBSÈQUES
(*L'Avenir du Tonkin*, 30 septembre 1925)

Les obsèques de monsieur Bernard Morand, directeur de la maison Chaffanjon, ont été célébrées hier lundi 23 septembre à quatre heures et demie devant une très nombreuse assistance de parents et d'amis, parmi lesquels beaucoup de dames.

Le R.P. Massip, accompagné de prêtres indigènes, vint procéder à la levée du corps, puis le cortège se dirigea vers la cathédrale pour le service funèbre.

Un char précédait le char funèbre, et sur lequel étaient placées de très nombreuses couronnes offertes par la famille et les amis du regretté défunt. On remarquait particulièrement la couronne offerte par les Anciens combattants, entourée d'un ruban tricolore. Des gerbes de fleurs avaient également été offertes.

Le char funèbre était aussi orné de couronnes. Les cordons du poêle étaient tenus par quatre anciens combattants, MM. Heyduska, Gassiès, Lépine et Michelot.

Le deuil était conduit par la veuve, dont la douleur faisait peine à voir, par ses beaux-pères et par M. Caralp, le sympathique entrepreneur, un vieux Tonkinois.

.....



Coll. Olivier Galand
Mag'Chaf' G. Lacombe
Les magasins Chaffanjon à Hanoï

Hanoï se transforme
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 7 février 1926)

[...] Au coin de la rue Paul-Bert et du boulevard Henri-Rivière, la Banque franco-chinoise va construire un grand immeuble auquel fera face, un an plus tard, le nouvel immeuble de la maison Chaffanjon à la place de l'immeuble Ridet. [...]

Hanoï
(*L'Avenir du Tonkin*, 26 février 1927)

MARIAGE. — Aujourd'hui samedi à 17 heures, en l'église cathédrale, a été béni le mariage de M. Joseph Lejeune, avec mademoiselle Jeanne Laplace, petite-fille de M. et de Madame S. M. Ribeiro.

Les témoins étaient M. Gaston Lacombe, directeur de la maison Chaffanjon, et M. Louis Vlavianos, propriétaire, domiciliés à Haiphong.

Nous adressons aux jeunes époux nos meilleurs souhaits de bonheur et prions M. et M^{me} S. M. Ribeiro d'agréer nos sincères compliments.

TONKIN
La vie économique
La production du thé
(*Les Annales coloniales*, 23 juillet 1927)

Il y a plus de vingt ans que la production du thé, pour la consommation européenne, est à l'étude au Tonkin.

Le *Bulletin économique de l'Indochine* donne les renseignements suivants à ce sujet.

Cette question était inscrite au programme de la station expérimentale de Thanh-Ba (province de Phu-Tho) qui se trouvait placée dans l'une des principales régions de culture indigène du théier. Cet établissement de recherches ayant été supprimé au début de 1911, les études entreprises ont été complètement interrompues. Ce n'est qu'en 1919 qu'elles ont pu être reprises à la station expérimentale agricole et forestière de Pu-Hô, placée dans la même région, mais dotée de moyens d'action plus puissants ; et qui, espérons-le, ne connaîtra jamais les mêmes vicissitudes.

Les planteurs européens se sont eux-mêmes intéressés au théier. Ces exploitations agricoles de MM. Reynaud, Blanc et Cie à Son-Gôt (Thai-Nguyên), Verdier à Hung-Hoa et Chaffanjon à Cat-Tru (Phu-Tho) comprenaient des plantations de théiers de 100.000, 150.000 et 850.000 pieds.

La dernière seule a subsisté. L'échec des deux premières doit être attribué :

1° à une technique insuffisante de la préparation du thé. fabriqué suivant la méthode chinoise, avec des moyens rudimentaires ;

2° à l'incompréhension des commissionnaires en marchandises de la Métropole, qui n'ont envisagé dans cette tentative que la réalisation d'un bénéfice immédiat et peut-être excessif et qui ont découragé les planteurs par leurs exigences au lieu de les aider de leurs conseils.

La maison Chaffanjon a résisté parce que ses dirigeants, plus expérimentés et plus obstinés, ont préparé un thé se rapprochant davantage du goût français.

INFORMATIONS DIVERSES
Société Internationale d'Epargne
International savings society
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 12 et 19 février 1928)

À Haïphong, dans les bureaux de la maison Chaffanjon, agents généraux pour le Nord du Tonkin.

CHRONIQUE FINANCIÈRE
Sociétés nouvelles
Société des Établissements Chaffanjon à Haïphong
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 1^{er} avril 1928)

L'affaire qui se met sous ce nom en société anonyme au capital de sept millions de francs, avec siège social à Haïphong, est bien connue au Tonkin ; c'est une des plus anciennes entreprises commerciales de Haïphong et des mieux menées ; elle est en train d'installer à Hanoï, dans l'ancien immeuble Ridet, le mieux situé de la rue Paul-Bert, un grand magasin semblable à celui de Haïphong.

Elle a le bon esprit de choisir un nom, le nom de la maison fondatrice, un excellent exemple, car on finit par s'embrouiller au Tonkin, avec toutes ces sociétés à dénominations si vagues qu'elles ne sont plus du tout des dénominations.

Le capital est fixé à 7.000.000 fr. en 7.000 actions de 1.000 fr. dont 4.894 attribuées à l'apporteur, M. L.-J. Chaffanjon, et 2.106 en numéraire. En outre, 1.400 parts de fondateurs sont attribuées à M. Chaffanjon, non négociables avant 2 ans et se partageant 35 % du solde après prélèvement de 5 % au fonds de réserve et d'un prédividende de 8 % aux actions.

Louis-Victor BOUILLLOT, administrateur
Directeur des Distilleries du Centre-Annam
et des Distilleries françaises de Battambang
Administrateur de la Stacindo (1925)

Notre carnet financier
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 mai 1928)

Sous la dénomination de « Magasin Chaffanjon » vient d'être constituée au Tonkin une nouvelle société anonyme au capital de 7.000.000 de francs.

La société a été constituée pour prendre la suite de M. Louis Chaffanjon dans l'exploitation de son magasin d'approvisionnement général de Haïphong (ancienne maison Lacombe, Burdin et Gavagnach fondée en 1894).

En outre de l'exploitation de ce magasin, la société se propose : la création ou l'acquisition et l'exploitation de tous autres établissements de même nature, soit à Haïphong, soit en tout autre lieu et notamment à Hanoï ; la participation directe ou indirecte de la société dans toutes les opérations commerciales ou précitées, par voie de création de sociétés nouvelles, d'apport, souscription ou achats de titres ou droits sociaux, fusion, association en participation ou autrement, etc.

Le siège social est à Haïphong, 15, boulevard Courbet.

La durée de la société est fixée à cinquante années.

Le capital est divisé en 7.000 actions de 1.000 francs chacune. Sur ces actions, 4.891 entièrement libérées sont attribuées à M. Louis Chaffanjon en rémunération de ses apports. Les actions de surplus ont été souscrites en numéraire et libérées du quart à la souscription.

En outre des actions d'apport, il est attribué à M. Chaffanjon les 1.400 parts de fondateur créées.

Le conseil d'administration est autorisé à porter le capital à 15 millions de francs.

L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

L'assemblée ordinaire des actionnaires se compose de tous les actionnaires propriétaires de cinq actions au moins.

Les produits de la société constatés par inventaire annuel, déduction faite des frais généraux et des charges sociales, de tous amortissements de l'actif et de toutes réserves pour risques commerciaux ou industriels, constituent les bénéfices nets. Sur ces bénéfices nets, il est prélevé : 5 % pour constituer le fonds de réserve prescrit par la loi ; la somme nécessaire pour payer aux actions, à titre de premier dividende, 8 % des sommes dont elles sont libérées et non encore amorties ; le solde est réparti : 15 % au conseil d'administration, 35 % aux parts de fondateur et 50 % aux actions.

La deuxième assemblée générale constitutive du février, qui a approuvé les statuts et sanctionné la constitution définitive, a nommé premiers administrateurs : MM. Louis Chaffanjon, Léon Gavagnach, Léon Cotte, Aristide Guionneaud [*sic : Guioneaud, marchand de vins à Haïphong*] et Louis Bouillot.

ÉTALAGES HANOÏENS EN 1928
(*L'Avenir du Tonkin*, 21 décembre 1928)

.....
Mag'Chaff, qui ne connaît pas la journée de huit heures et dont les beaux magasins restent ouverts du lever et jusque bien après le coucher du soleil a, vu de l'extérieur, une bonne demi douzaine d'étalages ; et c'est joli, joli, ou amusant, amusant, comme son cirque ! Faut-il que les enfants soient gâtés de nos jours ! À l'intérieur, les Magasins Chaffanjon sont tout simplement éblouissants Quelle diversité dans le jouet ; quelles jolies pièces dans l'argenterie ; que de bonnes choses à la confiserie !

Voilà encore un magasin qui fait grand honneur à notre ville. Bravo, mon bon ami Chaffanjon. Bravo M. Lacombe.

Hanoï
(*L'Avenir du Tonkin*, 9 mars 1929)

De passage. — M. L. Chaffanjon, le très aimable propriétaire des grands comptoirs qui, à Hanoi, à Haïphong, à Hongay portent son nom, était hier de passage à Hanoï.

M. et madame Chaffanjon, rentrant en France, quittent le Tonkin par le prochain *Claude-Chappe*.

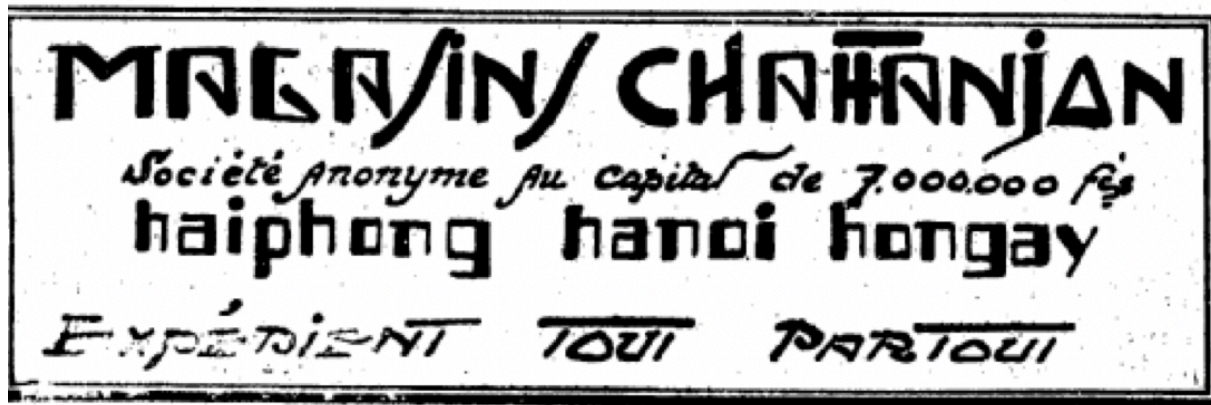
Nous avons dit à dessein : rentrant en France, et non en congé, car connaissant la grande activité de notre excellent ami ; sachant que son souci principal est de rassembler dans ses magasins tout ce qu'il y a de mieux, tout ce qu'il a de meilleur, il va s'employer durant son séjour plus à travailler pour sa clientèle qu'à se reposer.

M. L. Chaffanjon est à classer encore parmi des très bons ouvriers de la Colonie ; il est de ceux qui travaillent et apprennent aux autres à travailler, formant ainsi une belle phalange de commerçants dans toute l'acception du terme.

Nous adressons à M. L. Chaffanjon, à sa charmante ferme, à leur joli enfant, nos meilleurs souhaits de bon voyage et de bon séjour en France

Pour nous bien persuader que Chaffanjon, loin du Tonkin, pensera toujours au Tonkin, il n'y aura qu'à venir, le lendemain d'arrivée de chaque courrier, jeter un coup d'œil sur les vitrines, sur les rayons de ses magasins ; le bon goût et le souci de plaire à tous se révéleront aussitôt dans les étalages dont il aura envoyé de France l'assortiment.

(L'Éveil économique de l'Indochine, 1930)



(L'Éveil économique de l'Indochine, 6 décembre 1931)



Hanoï
(L'Avenir du Tonkin, 28 mars 1933)

Ceux qui nous quittent. — Par prochain courrier nous quittent, allant jouir d'un congé en France, M. Bousquet, directeur des magasins Chaffanjon à Hanoï, madame Bousquet et leurs deux charmants enfants.

M. Bousquet était parmi nous depuis plusieurs années, à la tête de l'importante et si vivante maison dont les jolis étalages sont un des ornements de la rue Paul-Bert et du boulevard Henri-Rivière [...].

M. Mulleman, qui remplace pendant son congé M. Bousquet, est bien connu à Hanoï ; bien connu aussi de la clientèle des Magasins Chaffanjon.

.....

HANOÏ

EN FLANANT

III

(*L'Avenir du Tonkin*, 28 décembre 1933)

.....
Les Magasins Chaffanjon réservent, nous l'avons dit, chaque jour de nouvelles surprises aux dames et aux messieurs, aux grands et aux petits. Les petits n'ont pas eu à se plaindre : on a trouvé pour eux, à l'occasion de Noël, de jolis jouets, des bonbons fameux.

Maintenant ça va être au tour des grandes personnes : et pour les cadeaux du nouvel an, il n'y a d'embarrassant que le choix.

Les Magasins Chaffanjon, cette année comme les autres années, ont bien fait les choses. Honneur à ses dirigeants et félicitations à M. et à madame Chaffanjon qui s'inquiètent sans cesse des besoins de leur nombreuse clientèle pour donner satisfaction.

Hanoï
VERS LE TÊT

(*L'Avenir du Tonkin*, 6 février 1934)

.....
Aux magasins Chaffanjon, la clientèle annamite, qui en prend quotidiennement le chemin, va chercher le bon thé, si joliment présenté en panier ou en boîte ; les cigarettes odorantes ; les vins pétillants. Il y a de bien jolis tissus que d'habiles tailleurs ou couturiers transformeront vite en ces tuniques souples qui font la joie des yeux.

Il y a aussi des pièces d'argenterie dont les intérieurs annamites aiment à se parer et qui voisinent sans heurt avec les vases et les poteries du pays.

CHRONIQUE DE HAIPHONG
(*L'Avenir du Tonkin*, 9 juillet 1934)

NAISSANCE. — Nous apprenons avec plaisir la naissance de Yvonne Giudicelli, fille de M^{me} et de M. Giudicelli, des Magasins Chaffanjon.

Nos meilleurs compliments aux parents et nos souhaits au bébé.

Huê s'embellit
(*L'Avenir du Tonkin*, 10 juillet 1934)
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 5 août 1934 : resucée)

Des projets de travaux d'embellissement de la ville de Huê ont été arrêtés. On n'attend que les crédits budgétaires pour les mettre à exécution.

En dehors de l'initiative de l'administration, il y a l'initiative privée qui est digne d'éloges.

Un bel établissement va s'ouvrir qui fera la fierté de la capitale d'Annam.

Ce sont les Magasins Chaffanjon de M. Chaffanjon qui a déjà d'autres magasins à Hanoï, Haïphong et Vinh.

Les travaux de construction de ces magasins ont été confiés à M. Ton-thât-Bang, le plus grand entrepreneur de Huê. Commencés en janvier, ces travaux vont être terminés le 15 juillet.

Situé à peu près à 200 m. de la rivière des Parfums et au croisement de l'avenue Chaigneau et de la rue Henri-Rivière, cet établissement occupe un emplacement de 500 m².

Pour le moment, ce bel établissement possède des rayons d'alimentation et de nouveautés, une boulangerie, des entrepôts, la salle d'expédition, un garage. Un dancing et un cinéma seront incessamment construits.

EN FLANANT

(*L'Avenir du Tonkin*, 15 décembre 1934)

.....
Les magasins Chaffanjon sont-ils assez vivants : que ce soient ceux d'Hanoï, de Hongay, de Haïphong, de Vinh aux côtés de leur frère nouveau de Hué ! Hanoï, seul, nous importe, encore que tout ce qui touche à Chaffanjon nous soit très cher.

Chaffanjon continue une fière lignée ; combattant valeureux, aviateur audacieux ; la guerre terminée, il monta ces magiques comptoirs que nous voyons prospérer dans les principales villes ou centres importants du Tonkin, du Nord-Annam, de l'Annam même.

Les magasins de Hanoï sont assidûment fréquentés ; une direction jeune et compétente, un personnel aimable, des rayons surchargés de jouets, d'orfèvrerie, ici ; là la mode ; plus loin les armes ; et puis l'enchantement du rayon d'alimentation, des vins, de liqueurs avec pour bien manger de beaux services de table et de la verrerie fine.

Que cache cet échafaudage ? Un salon de thé qui va ouvrir tout prochainement et que Jean compte inaugurer à sa façon. La façon de Jean, vous la connaissez : alors le 5 à 7 sera, à n'en pas douter, du dernier chic.

HAÏPHONG

LES FÊTES APPROCHENT

(*L'Avenir du Tonkin*, 24 décembre 1934)

.....
Nous nous en voudrions de terminer, sans mentionner le bel effort fait par les Mag Chaff, toujours avides de plaire à leur nombreuse clientèle. Et sous tous les points de vue, on trouve ce qu'il faut chez eux. Lorsqu'Adam et Ève furent chassés du paradis, ils ne furent malheureux que parce qu'aucun « Mag Chaff » n'existait à proximité, et ils restèrent tous deux à grelotter sous les feuilles de figuier dont ils s'étaient couverts. Personnellement, nous pensons que la Bible est inexacte et que les deux premiers êtres humains avaient pris des feuilles de bananier. Avec un Mag Chaff, et si l'affaire se passait maintenant à Haïphong, ils n'avaient qu'à entrer et, deux heures plus tard, étant donné les facilités de trouver du crédit en notre bonne ville, Adam sortait vêtu à la dernière mode en fumant un excellent cigare et Ève se fut drapée dans un manteau de vision, et les deux premiers époux de la création, montant en auto, se dirigeaient tout droit vers le coquet pavillon disponible, et cela ne manque pas, où la maison montée à fond les attendait. Seule une chose est encore incertaine : avoir de bons boys et un cuisinier à peu près honnête.

Mais, comme dit Rudyard, cela, c'est une autre histoire.

LISTE PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE DES MEMBRES ACTIFS DE

L'ASSOCIATION TONKINOISE DES ANCIENS COMBATTANTS (ATAC) (1935)

N° matricule	Nom et prénom	Profession	Adresse
47	Chaffanjon (Louis-Jean)	Négociant	Haïphong
106	Gavagnach (Aimé)	Maison Chaffanjon	Hongay

Les obsèques de M. Frédéric Charles Navarre. (*L'Avenir du Tonkin*, 30 janvier 1935)

Une assistance très nombreuse et émue a formé ce matin le convoi funèbre d'un excellent homme, bon époux, bon père de famille et qui appartient à cette catégorie de Français qui, après avoir accompli leur service militaire, consacèrent utilement leur vie au pays.

L'absoute fut donnée dans la chapelle de l'hôpital de Lanessan, par l'aumônier, le R. P. Pays, et l'inhumation eut lieu au cimetière européen de la ville, dont, soit dit en passant, l'entretien, depuis quelque temps, est assuré d'une façon remarquable.

Madame Navarre, soutenue par son fils, M. Auguste Navarre, directeur des Magasins Chaffanjon à Vinh, entourés tous deux des membres de la famille et d'infimes, conduisaient le deuil.

M. l'administrateur Douguet, directeur des bureaux de la Résidence supérieure ; M. l'administrateur Carizey ¹ ; M. Bousquet, directeur à Hanoï des Magasins Chaffanjon ; M. Beaucarnaud, directeur des Tuileries de l'Indochine ; M. Autigeon, proviseur du Lycée du Protectorat ; M. Defert, chef de bureau des Services civils en retraite ; M. Calot, du service des Bâtiments Civils ; M. le pasteur et M^{lle} Calas ; M. Marotte, retraite du Trésor ; M. Rigault, membre de l'Amicale des Anciens Tonkinois ; M Lévy, interprète du service judiciaire ; M. Paul Levée, propriétaire d'Hanoï-Hôtel ; M. Chavanieux, industriel ; M. Roques, négociant ; M. Besnard, transitaire ; de nombreuses dames et jeunes filles, des sœurs de Saint-Paul de Chartres, des représentants des Corps et Services et de la Gendarmerie ; des indigents étaient dans la nombreuse assistance.

De fort belles couronnes avaient été déposées sur le cercueil par la veuve, les enfants, la famille, les Magasins Chaffanjon, l'École primaire supérieure des jeunes filles de Hanoï.

Après les dernières prières de l'Église, il n'y eut pas de discours, mais tous les anciens — et ils étaient nombreux autour de la tombe —, les amis de la famille Navarre adressèrent du fond du cour un dernier adieu au brave homme dans toute l'acception du terme quel celui qui repose maintenant à côte de tant d'autres au cimetière de la route de Hué

À madame V^{ve} Navarre, à son fils M. Auguste Navarre, directeur des Magasins Chaffanjon à Vinh, à son autre fils et à sa belle-fille, M. et madame Charles Navarre ; à la famille, nous adressons l'expression de nos bien vives condoléances.

REMERCIEMENTS

M^{me} veuve Navarre et ses enfants, les familles Meynieu, Charrieau, Delaville, Vergez, remercient bien sincèrement les très nombreuses personnes qui ont assisté aux obsèques de M. Frédéric Charles Navarre et toutes celles qui leur ont témoigné de la sympathie dans le deuil cruel qui vient de les frapper.

¹ Jean Noël Marie Carizey (Toulouse, 25 déc. 1886) : secrétaire général du Syndicat général des fonctionnaires d'Indochine en 1947. Voir [notice](#).

II
FLÂNERIE À TRAVERS LES STANDS DE LA FOIRE DE HAÏPHONG
(*L'Avenir du Tonkin*, 26 décembre 1935, p. 1)

.....
Au stand Chaffanjon :
Dois-je vous dire le renom de Castelnoir [vin rouge] et de Delbeck [champagne] ?
Bien superflu à mon avis.

CONSEIL FRANÇAIS DES INTÉRÊTS ÉCONOMIQUES ET FINANCIERS DE L'ANNAM
Année 1936
Liste des électeurs (1.201)
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 15 février 1936)

2° — Circonscription électorale de Vinh
93 Lejeune Joseph Employé des Chaffanjon Vinh
120 Navarre Auguste Frédéric Gérant de la Maison Chaffanjon Vinh

32 annonces identiques
(*Les Annales coloniales*, du 9 novembre 1934 au 5 juin 1936)

L.-J. Chaffanjon, 183, faubourg Poissonnière, Paris, demande catalogues de jeux et
jouets en quadruple exemplaires avec conditions exportation pour l'Indochine

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 16 décembre 1936)

Par arrêté du résident supérieur au Tonkin du 27 novembre 1936, sont désignés pour
faire partie, pendant l'année 1937, de la Commission de conciliation de Haïphong

comme membre employé ou ouvrier français suppléant
M. Puyt, Léon Félix André, caissier aux Magasins Chaffanjon à Haïphong.

Publicité
(Bureau officiel du tourisme indochinois, *Les Grandes Chasses en Indochine*,
Saïgon, Imprimerie Portail, 1937)

TOUT POUR LA CHASSE



MAGASINS CHAFFANJON
Hanoi - Haiphong - Hongay - Vinh - Hué

MAGASINS CHAFFANJON
Hanoi - Haiphong - Hongay - Vinh - Hué

ANNAM

Hué

(*L'Avenir du Tonkin*, 2 décembre 1937)

UNE JOURNÉE FÊTE

Un mariage à Hué

Ce fut une fête charmante cordiale et gaie qui sut réunir samedi, l'élite de la société autour de nouveaux époux particulièrement sympathiques : M. Griffon, directeur des Magasins Chaffanjon à Hué, et M^{lle} Suzanne Saur ², petite-fille et fille de M^{me} Veuve Saur Murat et de M^{me} Saur.

À cinq heures, la foule des grands jours se pressait, dans l'église Saint François Xavier décidément trop petite lors de ces luxueuses circonstances.

Les témoins étaient MM. Tutier, Lebossé, Husson et Godard.

.....

CHRONIQUE DE HAÏPHONG

(*L'Avenir du Tonkin*, 14 décembre 1937)

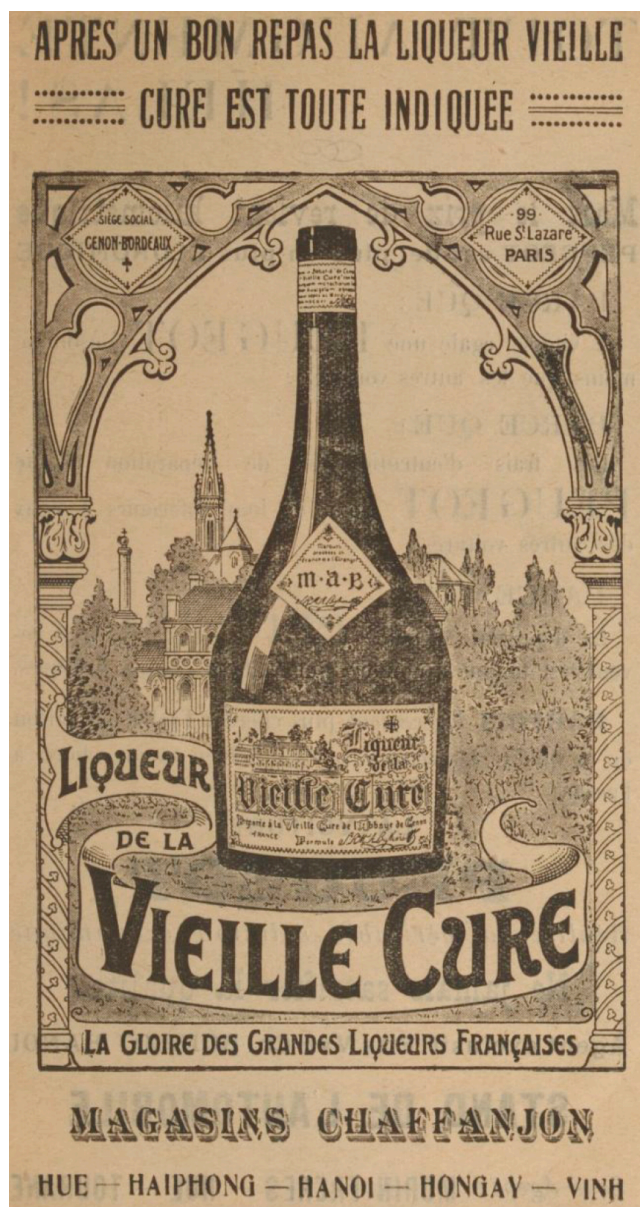
Naissances

Nous apprenons la naissance, survenue le 12 décembre à 12 heures, de Danielle Suzanne Aline, fille de M. Puyt Léon Félix André, employé de commerce à la maison Chaffanjon de Haïphong, et de M^{me}, née Jeannin.

Nous adressons nos meilleurs vœux au bébé et toutes nos félicitations aux heureux parents.

² Suzanne Saur (Hué, 20 septembre 1914-Bayonne, 26 novembre 2009) : fille d'Antony Saur (entrepreneur, fabricant d'albumine, fermier du mont-de-piété, créateur des irrigation d'An-ninh) et de Ngo-hi-Thiem.

Publicité
(Programme de la 3^e foire de Hué, avril 1938, p. 45/48)



APRÈS UN BON REPAS,
LA LIQUEUR VIEILLE CURE EST TOUTE INDIQUÉE
LA GLOIRE DES LIQUEURS FRANÇAISES
MAGASINS CHAFFANJON
HUÉ - HAIPHONG - HANOI - HONGAY - VINH

Liste électorale des élections des
délégués au
[Conseil français des intérêts économiques et financiers du Tonkin](#)
(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1939, p. 2091-2358)

PROVINCE DE HAIPHONG

165 Deyevenayagam Antoine Employé à la maison Chaffanjon 28 ans Haïphong
298 Lacombe Gaston Directeur de la maison Chaffanjon 37 ans Haïphong
340 Lejeune Joseph Caissier à la maison Chaffanjon 36 ans Haïphong

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE HAIPHONG (TONKIN)
LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS FRANÇAIS

Année 1940

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1^{er} avril 1940, pp. 503-509)

VILLE DE HAÏPHONG

12 Bousquet Émile Directeur de la maison Chaffanjon

PROVINCE DE QUANGYÊN

132 Gavagnach Aimé Représentant Magasin Chaffanjon Hongay

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE HANOÏ (TONKIN)
LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS FRANÇAIS

ANNÉE 1940

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1^{er} avril 1940, pp. 474-484)

43 Magasin Chaffanjon (M. Lacombe) Magasins de détail 19, bd Henri-Rivière Hanoï

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE
PROTECTORAT DE L'ANNAM

Conseil français des intérêts économiques et financiers de l'Annam

Année 1940

(*Bulletin administratif de l'Annam*, 3 avril 1940)

2° — Circonscription électorale de Vinh

115 Navarre Auguste, Frédéric Gérant Magasins Chaffanjon Vinh

6° — Circonscription électorale de Hué

86 Griffon Henri Dir. Magasins Chaffanjon Hué

MAGASINS CHAFFANJON

Société anonyme fondée en 1928

(*Bulletin économique de l'Indochine*, 1943, fascicule 2)

Objet : exploitation de magasins d'approvisionnement général, participation directe ou indirecte dans toutes opérations commerciales ou industrielles pouvant se rattacher à l'objet précité.

Magasins d'approvisionnement général à Hanoï, Haïphong, Hongay, Tam-dao, Vinh et Hué.

Siège social : 15, boulevard Amiral-Courbet, Haïphong. Direction générale : 34 à 40, rue Paul-Bert et 17 et 19, boulevard Henri-Rivière, Hanoï.

Capital social : 6.000.000 fr., divisé en 6.000 actions de 1.000 fr.

À l'origine, 7.000.000 fr.

Réduit en 1931 à 5.750.000 fr. par rachat et annulation de 1.250 actions.

En 1932 à 5.000.000 fr. par rachat et annulation de 750 actions.

Porté en 1939 à 6.000.000 fr. par émission de 1.000 actions nouvelles.

Parts de fondateur : 1.400 titres, rachetés et annulés en 1932.

Conseil d'administration : MM. Louis CHAFFANJON, président-administrateur-délégué ; L. COTTE, DRAPEAU, M^{me} Vve PUYT, G. LACOMBE.

Année sociale : close la veille du 2^e lundi du mois de janvier.

Assemblée générale : dans les six premiers mois qui suivent la clôture de l'exercice — 1 voix par 5 actions.

Répartition des bénéfices : 5 % à la réserve légale, 8 % à titre de premier dividende aux actionnaires ; sur le solde : 15 % au conseil d'administration, 85 % aux actionnaires.

Inscription à la cote : marché local.

Exercices	Bénéfice	Divid. brut total	divid. brut par act.
	milliers de fr.		fr.
1939	996	452	80
1940	739	480	80
1941	1.313	720	120

N° 241

18 février 1943

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1943, p. 278)

Les Magasins Chaffanjon sont autorisés à importer au Tonkin pendant l'année 1943 les munitions dites de guerre, ci-après mentionnées :

	Cartouches pour carabines, fusils	Cartouches pour pistolets et revolvers
Agence de Hanoï	5.000	28.000
Agence de Haïphong	8.000	41.000

AEC 1951-1006 — « Magasins Chaffanjon »,

15, boulevard Amiral-Courbet, HAIPHONG (Nord Viet-Nam).

Bureau d'achats : 183, rue du Faubourg-Poissonnière, PARIS (9^e).

Capital. — Société anon., 24 février 1928, capital 1 million de piastres.

Dividendes. — 1947, 1948, 1949 : 20 piastres l. C.

Objet. — Grands magasins de détail (approvisionnement général) à Haïphong, Hanoï, Hongay, Tamdao et Dason (Nord Viet-Nam), Vinh et Hué (Centre Viet-Nam). — Anciennes Maisons Lacombe, Burdin et Gavagnach (à Haïphong), A. Ridet et Cie (à Hanoï) et H. Griffon (à Vinh).

Imp. — Alimentation nouveautés, articles de ménage et de chasse Tous articles.
Conseil. — MM. Louis Chaffanjon, présid. ; Léon Cotte, Gaston Lacombe,
M. Drapeau, G. Bousquet, M. Marmorel et M^{me} Vve Puyt.
N. B. — En raison des circonstances, les magasins de Vinh (Centre Viet-Nam),
Hongay, Tamdao et Doson (Nord Viet-Nam) sont provisoirement fermés.

Le dimanche matin à l'aéroport de Cat-Bi
Départ avec le Constellation d'Air France
(*L'Entente*, 7 avril 1952)

Dr Fesquet, adjoint au maire d'Haïphong et président du Groupement des Français
d'Haïphong.

.....
M^{me} et M^{lle} Bousquet et M^{me} Mongenet, des Éts Chaffanjon.

.....

Publicité
MAGASINS CHAFFANJON RÉUNIS
Chaffanjon, Lacombe, Bousquet, Bidault
Société anonyme au capital de 10.000.000 de piastres
(*Indochine-Sud-Est asiatique*, juin 1953)

